



LAMSA e.V. Bernburger Straße 25a, 06108 Halle(Saale)



Ihre Ansprechpartnerin:
Annik Trauzettel
Bernburger Str.25
06108 Halle (Saale)
Tel.: 0345 21389390
E-Mail: annik.trauzettel@lamsa.de
Web: www.lamsa.de

Halle (Saale), den 27.02.2017

Einladung

Sprachmittlung 2.0 – Chancen und Herausforderungen in Sachsen-Anhalt

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Partner*innen und Netzwerkmitglieder,

zum Fachtag des Projekts SiSA – Sprachmittlung in Sachsen-Anhalt

am Donnerstag, den 18. Mai.2017 von 9:00 bis 15:00

im Kreativzentrum Magdeburg (Brandenburger Str. 9, Raum 2.01, 39104 Magdeburg)

möchten wir Sie/Euch recht herzlich einladen.

Tausende Menschen profitierten bereits vom Projekt SiSA – Sprachmittlung in Sachsen-Anhalt. Überall im Land sind täglich haupt- und ehrenamtliche Sprachmittler*innen unterwegs um Migrant*innen bei der Verständigung zu unterstützen. Im Jahr 2016 konnten wir zudem über 1200 Telefondolmetschungen in 23 Sprachen vermitteln.

1

Beim Fachtag soll die aktuelle Lage der Sprachmittlung in Sachsen-Anhalt beleuchtet und diskutiert werden. Der Tag dient auch der Vernetzung zwischen Projektmitarbeiter*innen, Sprachmittler*innen und Partner*innen, sowie Organisationen, die Sprachmittlung anbieten und solchen mit Bedarf. Die Schwierigkeiten, aber auch Lösungen bei der Sprachmittlung werden benannt und der Blick geöffnet für weitere Möglichkeiten. Fachliche Beiträge liefern Expert*innen aus Theorie und Praxis.

Wenn Sie mehr über die Chancen und Herausforderungen der Sprachmittlung erfahren wollen, freuen wir uns darauf, Sie bei unserem Fachtag begrüßen zu können. Um Anmeldung wird bis zum 30. April 2017 gebeten.

Mit herzlichen Grüßen

Annik Trauzettel

Projektleiterin SiSA – Sprachmittlung in Sachsen-Anhalt

Kooperationspartner:



Gefördert von:



Landesnetzwerk Migrantenorganisationen Sachsen-Anhalt (LAMSA) e.V.

Vorstandsvorsitzender: Nguyen Tien Duc, Geschäftsführer: Mamad Mohamad, Amtsgericht Stendal: VR3874



LAMSA e.V. Bernburger Straße 25a, 06108 Halle(Saale)

Vorläufiges Programm für den 18. Mai 2017

- 9:00 Ankommen
- 9:30 Grußwort: Mamad Mohamad (Geschäftsführer LAMSA e.V.) und Susi Möbbeck (Staatssekretärin im Ministerium für Arbeit, Soziales und Integration)
- 10:00 Impuls und Ausblick auf den Fachtag
- 10:45 Kaffeepause
- 11:00 Thementische I
- 12:00 Mittagspause
- 13:00 Thementische II
- 14:00 Pause
- 14:30 Auswertung und Abschluss
- 15:00 Ende

Thementische:

1. Sprachmittlung im medizinischen Bereich

Angefragt: Universitätsklinikum Halle (Vorstellung des Videodolmetschens), MediNetz Magdeburg e.V.

2. Herausforderungen bei Sprachmittlung in Kita und Schule

Angefragt: Projekt ELKiS vom Friedenskreis Halle, Leiter*in eines Horts / einer Kita

3. Arbeitsfeld des professionellen Dolmetschens

Angefragt: Daniel López Álvarez (Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer e.V.), weitere*r Dolmetscher*in / Übersetzer*in

4. Best practice – Beispiel bikup aus Köln und andere Sprachmittlerpools

Angefragt: Vertreter*in von bikup (Internationale Gesellschaft für Bildung, Kultur und Partizipation, Köln), Dr. Cordula Weißköppel (Martin-Luther-Universität Halle)

5. Schritte zur Qualifizierung von guten Sprachmittler*innen

Angefragt: Eva Stölzel (Trainerin für Community Interpreting), Soniya Frotan (Sprachmittlerin bei SiSA)

Die Thementische werden um 13:00 Uhr wiederholt, so dass jede*r Teilnehmer*in zwei besuchen kann.

2

Kooperationspartner:



Gefördert von:



Landesnetzwerk Migrantenorganisationen Sachsen-Anhalt (LAMSA) e.V.

Vorstandsvorsitzender: Nguyen Tien Duc, Geschäftsführer: Mamad Mohamad, Amtsgericht Stendal: VR3874



LAMSA e.V. Bernburger Straße 25a, 06108 Halle(Saale)

Anmeldung/Kontakt

Annik Trauzettel
Bernburger Str. 25a
06108 Halle
Tel.: 0345 / 213 893 90
E-Mail: annik.trauzettel@lamsa.de

Nachfragen und Anmeldungen sind auch über die Sprachmittlungshotline möglich:

0345 / 213 893 99

Rückmeldebogen

Ich nehme am Fachtag „Sprachmittlung 2.0 – Chancen und Herausforderungen der Sprachmittlung in Sachsen-Anhalt“ organisiert von LAMSA am 18.5.2017 in Magdeburg teil.

Ich habe Interesse an der Teilnahme an folgenden Thementischen:

3

- Sprachmittlung im medizinischen Bereich
- Herausforderungen bei Sprachmittlung in Kita und Schule
- Arbeitsfeld des professionellen Dolmetschens
- Best practice – Beispiel bikup aus Köln und andere Sprachmittlerpools
- Schritte zur Qualifizierung von guten Sprachmittler*innen

Kontaktdaten:

Name, Vorname: _____

Organisation/ Verein: _____

Telefon: _____

E-Mail: _____

Die Veranstaltung findet im Rahmen des Projekts „SiSA – Sprachmittlung in Sachsen-Anhalt“ statt.

Um Anmeldung wird bis zum 30.4.2017 gebeten!

Kooperationspartner:

Gefördert von:



Landesnetzwerk Migrantenorganisationen Sachsen-Anhalt (LAMSA) e.V.

Vorstandsvorsitzender: Nguyen Tien Duc, Geschäftsführer: Mamad Mohamad, Amtsgericht Stendal: VR3874